

تاریخ  
۱۳۹۷/۰۹/۲۸  
شماره  
۵۱۷/۱۶۹۴۵  
پیوست  
ندارد

# اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران



Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture

اتوماسیون اداری

باسمه تعالی


جناب آقای سیف

معاون محترم تشکل ها

با سلام و احترام

به پیوست تصویر نامه شماره ۳۱۷/۲۸۱/۴۹۹۴۶۷۵ مورخ ۹۷/۹/۲۴ وزارت امور خارجه به همراه ضمیمه مربوطه در خصوص نمایندگی بین المللی طرابلس ۲۰۱۹ یفاد می گردد.

خواهشمند است دستور فرمایید مراتب به تشکلهای ذیربط وابسته به اتاق ایران اطلاع رسانی و از نتیجه اقدامات این معاونت را مطلع فرمایند.

  
محمد رضا کریاسی  
معاون بین الملل

رونوشت:

- جناب آقای مشعلچی زاده - سرپرست محترم اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا ، وزارت امور خارجه - بازگشت به نامه شماره ۳۱۷/۲۸۱/۴۹۹۴۶۷۵ مورخ ۹۷/۹/۲۴

بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می باشد

تهران- کد پستی ۱۵۸۳۶۴۸۴۹۹- خیابان طالقانی، نیش خیابان شهید موسوی (فرصت)، شماره ۱۷۵ صندوق پستی ۴۶۷۱-۱۵۸۷۵

تلفن: ۸۵۷۳۰۰۰۰ فکس: ۸۵۷۳۳۳۳۳ email: info@iccima.ir www.iccima.ir

شماره: ۲۱۷/۱۸/۱۸۹۲۵۵

تاریخ: ۱۳۹۷/۹/۲۲

نوع: نامه

شماره:

تاریخ:

پیوست:



جمهوری اسلامی ایران

وزارت بازرگانی

بسمه تعالی

جناب آقای پیلتن

مدیر کل محترم دفتر بازرگانی کشورهای عربی و آفریقایی

سازمان توسعه تجارت ایران

موضوع: نمایشگاه بین المللی طرابلس ۲۰۱۹

با سلام

احتراماً؛ تصویر یادداشت شماره ۲۳۲ / ۱۸ / ۲ مورخ ۱۳۹۷ / ۹ / ۱۱ سفارت لیبی در تهران با موضوع برگزاری نمایشگاه بین المللی طرابلس در تاریخ ۲ الی ۱۲ آوریل ۲۰۱۹ (۱۳ / ۱۳ / ۱۳۹۸ الی ۲۳ / ۱ / ۱۳۹۸) منضم به فرم های مربوطه، جهت اطلاع و اقدام لازم به پیوست ایفاد می گردد. بدیهی است با توجه به شرایط خاص لیبی، ضرورت دارد شرکت های ایرانی برای مشارکت در این نمایشگاه هماهنگیهای لازم را بعمل آورند.

محمد حسین مشکاتیان خواجه

سرپرست اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا

رونوشت:

- اتاق بازرگانی صنایع معادن و کشاورزی ایران - معاونت امور بین الملل
- جناب آقای معصومی در مدیریت کل محترم هماهنگی و پایش روابط اقتصادی خواجه

Government of National Accord  
Ministry of Foreign Affairs  
Libyan Embassy in Tehran



حكومة الوفاق الوطني  
وزارة الخارجية  
السفارة الليبية طهران

الرجوع إلى الملف رقم: 232-18-2

تاريخ: 2018/12/2

سفارت ليبيا در طهران با اظهار تعارفات خود  
حضور وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی  
ایران، (اداره محترم کل تشریفات)

احتراما، از آن وزارت محترم تقاضا دارم، به  
اطلاع کلیه موسسات و شرکتهای و مراکز  
اقتصادی و سرمایه گذاری تجاری مختلف در  
جمهوری اسلامی ایران برساند که فعالیتها  
بزرگی جهت برگزاری دوره ((47)) نمایشگاه  
بین المللی طرابلس آغاز گردیده است و  
همچنین مقرر گردیده که فعالیتها این  
نمایشگاه بین المللی طی روزهای 02- اپریل  
الی 12 اپریل 2019 م برگزار گردد، ونظر به  
اهمیت مشارکت شرکتهای و موسسات اقتصادی  
ایرانی در این رویداد لذا مدارک مربوط به  
مقررات و نحوه مشارکت و نمونه های  
رواید و مشارکت ارجاع داده میشود. و هیات  
عمومی نمایشگاهها، امید آن دارد که جهت  
برگزاری ارتباط به آدرس های ذیل مراجعه  
فرمایید: ایمیل: [www.libyairs.com](http://www.libyairs.com)  
و شماره های تلفن: + 218213365119  
+ 218213365119 + شماره فاکس:  
+ 218213365104

سفارت ليبيا در تهران موقع را مفتاح شمرد  
مراتب قدرانی و احترامات قلقة خود را تجدید  
مینماید.  
به : اداره محترم کل تشریفات

تهدی السفارة الليبية في طهران أطيب تحياتها  
إلى وزارة الشؤون الخارجية للجمهورية  
الإسلامية الإيرانية (الإدارة العامة للمراسم  
الموقرة)

وتأمل من الوزارة الموقرة إعلام المؤسسات و  
الشركات و المراكز الاقتصادية و الإستثمارية  
والتجارية المختلفة في الجمهورية الإسلامية  
الإيرانية بأن الإستعدادات الكبرى لتنظيم الدورة  
((47)) لمعرض طرابلس الدولي قد بدأت،  
حيث من المقرر أن تنتظم فعاليات هذا  
المعرض الدولي خلال الفترة 02- إبريل الي  
12 إبريل 2019 م.

ولأهمية مشاركة المؤسسات و الشركات  
الإقتصادية الإيرانية نحصل إليكم الوثائق  
المرفقة الخاصة بالتنظيم و نواحي الإستثمار و  
نماذج التأشيرة و الإستزارة.

تأمل الهيئة العامة للمعارض التواصل معها من  
خلال الآتي: البريد الإلكتروني:  
[www.libyairs.com](http://www.libyairs.com) أو هاتف رقم:  
+ 218213365119 + 218213365119  
أو فاكس رقم: + 218213365104

تنتهي السفارة الليبية في طهران هذه الفرضية  
تتعب مجدداً عن فائق تقديرها واحترامها



إلى : الإدارة العامة

+9821 22287652

تلفون

(+9821) 22832159-2228

تلفون: شارع لاهور، شارع ابيوس

Government of National Accord  
Ministry of Foreign Affairs



حكومة الوفاق الوطني  
وزارة الخارجية

التاريخ: 2018-11-20  
الوقت: 11:20

البريد الإلكتروني: 3329-6-1  
الرقم: 3329-6-1

\* تعميم \*

الموضوع: تنظيم الدورة 47\* السابعة والأربعين لمعرض طرابلس الدولي

إلى / كافة السفارات الليبية والقنصليات العامة الليبية بالخارج

بعد التحية

في إطار الإعداد لتنظيم الدورة 47\* السابعة والأربعين لمعرض طرابلس الدولي المقرر خلال الفترة من 02 إلى 12 أبريل 2019م، ولأهمية المعارض الخارجية في العودة طموحها كفتح الباب جديدة وتعاون منبر بين مختلف المؤسسات الاقتصادية في بلادنا والخارج، والفتح بالانتماء الوطني وتحفيز مساهمة المؤسسات الى نمو اقتصادي قوي وبنوون وتنمية مستدامة وعلاقات استثمارية متبادلة عليه نامل القنصل دعوة الدول والشركات في البلد محل اعتمادكم للمشاركة في فعاليات الدورة سائلنه النظر والتنسيق مع الهيئة العامة للمعارض بالمعرض على العنوان التالي:

معرض طرابلس الدولي - شارع عمر المختار - طرابلس - ليبيا

هاتف: رقم 218213365115 + 218213365119 + فاكس: رقم 218213365104

البريد الإلكتروني: [www.libya-fairs.com](http://www.libya-fairs.com)

الترقيات:

نظام ولوائح الاشتراك بالدورة - نموذج ناشيرة - نموذج الاشتراك

نامل ايلاء الموضوع اهتمامكم.

شاكرون حسن تعاونكم واهتمامكم

والسلام عليكم

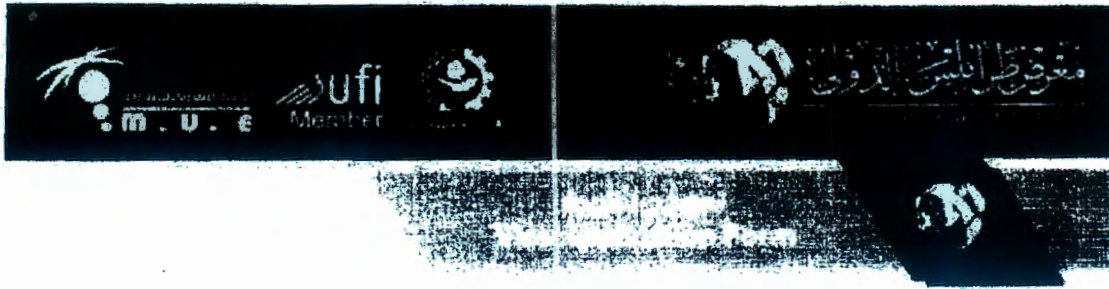
د. جمال طعي البركي

مدير إدارة التعاون الدولي



فاصل  
18-2-58  
18 11 28

مدير  
مدير  
مدير



Full Name as in passport ..... الاسم ما في جواز السفر

Mother's name ..... اسم الام ..... Father's name ..... اسم الاب

Place of birth ..... مكان الميلاد ..... Gender ..... الجنس

Nationality ..... الجنسية ..... Date of Birth ..... تاريخ الميلاد

Previous nationality ..... الجنسية السابقة ان وجدت

Passport no ..... رقم جواز السفر

Place & date of issue ..... مكان وتاريخ الاصدار

Passport Validity ..... صلاحية الجواز

Purpose Of Entry ..... الغرض من الدخول

Country Where Visa Application is Made ..... مظهر الإقامة في بلد التسجيل

Profession ..... المهنة ..... Address ..... العنوان

Religion ..... الديانة ..... Address ..... العنوان الذي يسكنه فيه

Company Name ..... اسم الشركة

Company Address ..... عنوانها بالخارج

Fax No ..... رقم الفاكس ..... Tel no ..... رقم الهاتف

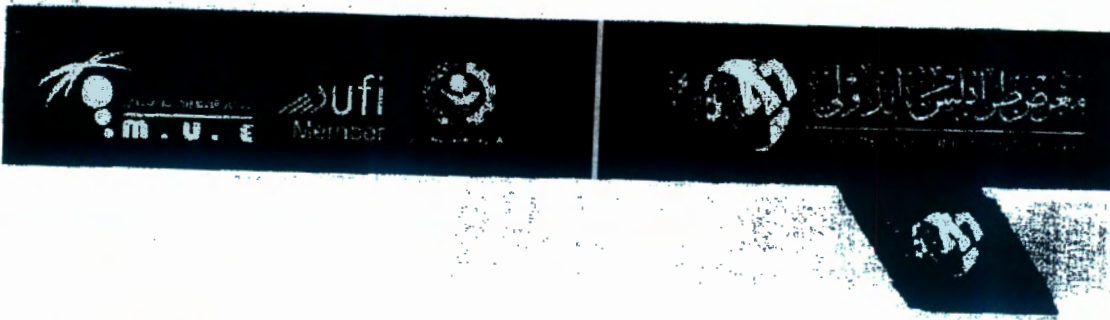
If Yes What Was The Purpose ..... لو اذن مضمون ما الذي تود ..... Previous Visits  no  yes ..... قبل من قبل الدخول

Date Of Exit ..... تاريخ الخروج ..... Date Of Entry ..... تاريخ الدخول

Submission Date ..... تاريخ التقديم ..... Residence Place ..... مكان الاقامة

يطلب المتقدم من السفارة العراقية المرفوعة على استيصاله على الاذن من العراق على الحصول عليها والحيث لا تحصل المستوية طلبه على التأشيرة لا يجب عليه الخروج هذه التأشيرة لا يجوز ان يتركها في يد غيره ولا يجوز ان يتركها في يد غيره ولا يجوز ان يتركها في يد غيره ولا يجوز ان يتركها في يد غيره

signature & stamp ..... توقيعه



Country/Company

Address

e-mail

Telephone

Contact Person

Description of Goods

البلد / الشركة

العنوان

البريد الإلكتروني

الهاتف

الشخص المسؤول

نوع البضاعة

## Participation Fees

Covered Space / Equipped min. space ( 9m<sup>2</sup> )Covered Space only min. Space ( 12m<sup>2</sup> )Uncovered Space min. Space ( 25m<sup>2</sup> )

## رسوم الإشتراك وإيجار المساحات

عرض مغطى بمجهز الحد الأدنى للمنتجة ( 9م<sup>2</sup> )عرض مغطى غير مجهز الحد الأدنى للمساحة ( 12م<sup>2</sup> )عرض مكتشف الحد الأدنى للمنتجة ( 25م<sup>2</sup> )

العرض المغطى	العارضون الوطنيين لمروشات أجنبية	العرض المكتشف	النوع
20	20 دينار إيجار	20 دينار إيجار	ريتمو التسجيل
110	140 دينار إيجار	105 دينار إيجار	عرض مجهز
80	95 دينار إيجار	65 دينار إيجار	عرض مغطى
55	60 دينار إيجار	50 دينار إيجار	عرض مكتشف

Type	National Exhibitor	National Exhibitor of Foreign Products	Foreign Exhibitor
Registration Fees	20 L.D	20 L.D	20 EUR
Equipped Stand	105 L.D	140 L.D	110 EUR
Covered Stand	65 L.D	95 L.D	80 EUR
Uncovered Stand	50 L.D	60 L.D	55 EUR

Note :Plus 5 Per Thousand As Stamp Duties

ملاحظة :تكاليف 5 في الألف رسوم طابع

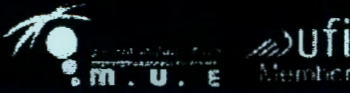
أن التقدم للحصول على مساحة يعبر عن موافقة العارض على الالتزام بشروط ومتطلبات المعرض وعلى تسديد تكاليف الرسوم.

The Submitting Of The Application To Obtain An Area Expresses The Approval Of The Exhibitor to Abide With The Fair Conditions And Requirements And To Pay All The Fees .

signature &amp; stamp

التوقيع و الطابع

www.lovafairs.com



معرض طرابلس الدولي

## نظم و لوائح الإشتراك بالدورة 47 لمعرض طرابلس الدولي

2018/11/22

### المادة (1)

#### شروط الإشتراك

- 1- يحق الإشتراك للدول والشركات العربية والأجنبية والصناعيين والتجار والمستوردين والوكلاء المميزين وجهات القطاع العام.
- 2- يتم ملئ نموذج الإشتراك ويوجه إلى إدارة المعارض بعد تسجيله في الهيئة العامة للمعارض.
- 3- على المشترك أن يسدد دفعة قدرها 25% خمسون بالمئة من كامل أجور الأمتار المخصصة له خلال (10) يوماً من تاريخ تقديم طلب الإشتراك بالدفعة الأولى . على أن يتم تسديد التكلفة المتبقية والبالغة 75% من إجمالي المبلغ خلال أسبوع قبل افتتاح الدورة . ويحظر قبول الإشتراك بموجب رسالة عبر البريد الإلكتروني، ولو لم يتم ملئ طلب الإشتراك عند ذلك فقط للمشاركين من خارج ليبيا.
- 4- تحتفظ الهيئة العامة للمعارض بحق رفض الطلب غير المناسب مع إمكانية إعادة تقديم الطلب المسائله التكملة للمعرض حسب إمكانياتها المتاحة.
- 5- يجوز لأي معرض التعاقد بالباطن مع الغير في حالة التماثل مع الهيئة بخصوص حجز مساحة للمعرض خلال دورة المعارض.
- 6- يحق للمشاركين بالقبول تعديل شكل التركيب المستخدم في إنشاء مساحة المعرض وموقعها أو حجم المعرض إلا بعد أخذ الإذن المسبق من الهيئة العامة للمعارض.

### المادة (2)

#### رسوم الإشتراك

- يتم دفع القيم المالية عن طريق أحد المصارف بواسطة حوالة مصرفية أو إيداع عملة أجنبية قابلة للتحويل نقدًا بحساب الهيئة العامة للمعارض.
- 1- المعارض الأجنبية - المصارف الليبية الخارجية - جميع ذات اعتماد برقم رقم (2) طرابلس - ليبيا حساب رقم 300002 دولار - 30956 يورو.
  - 2- المعارض الوطنية - مصرف الجمهورية قرب طرابلس حساب رقم (21) - 273 - 017.
- على النحو التالي :-

نوع	المصارف الأجنبية	المصارف الليبية الأجنبية	المصارف الوطنية
رسوم التسجيل	20 يورو	20 دولار	20 دولار
عرضت مجهز	110 يورو / متر مربع	140 دولار / متر مربع	105 دولار / متر مربع
عرضت مغطى	80 يورو / متر مربع	95 دولار / متر مربع	65 دولار / متر مربع
عرضت لفضاء	65 يورو / متر مربع	80 دولار / متر مربع	60 دولار / متر مربع

www.libyafaairs.com



## Rules And Regulations For Participation In The 47<sup>th</sup> of Tripoli International Fair

### Article 1

#### Terms of participation

- 1-countries , Arab , Foreign companies , industrialists publishers , importers , Libya agents and public sector authorities are welcome to participate.
- 2-the application form is to be filled in and sent to the exhibition management before being registered with the general board of .
- 3-the participant is to make a 50% advance payment with in 30days from the date that have submitted their participation form of the full fees , based on the amount of space that they have booked , the remaining 50% needs to be paid with in the period of one week before the opening day of the event , participation may be approved by email for foreign participants , subject to the fact that they have filled in an application form .
- 4-the general board of fairs retains the right to decline any incorrectly filled out application forms and as a result of this may re-alloc and change the participant's stand location according to the available space.
- 5-exhibitors may not sub- contract other suppliers for the reserving of exhibition space , for the duration of the book fair . Space can only be contracted by the general board of fairs.
- 6-the participant cannot modify the structural form , the location or dimensions of the exhibition area or venue , without the prior permission of the general board of fairs .

### Article 2

#### Participation fees

Rates are paid through areputed bank by bank draft or cash deposit of transferable foreign currency in the account of general board of fairs.

A-foreign exhibitor / Libya foreign bank dat ul- emal tower no (2), Tripoli - Libya , account no(30082)(30996).

B-national exhibitor / Aljamhouria Bank , Tripoli account no (037 - 211 - 231 - )

Minimum Of Space Allotment Is As Follows :

Type	National Exhibitor	National Exhibitor For Foreign Products	Foreign Exhibitor
Registration Fees	20 LD	20 LD	20 EUR
Equipped Stand	106 LD	140 LD	110 EUR
Covered Stand	66 LD	96 LD	80 EUR
Uncovered Stand	50 LD	60 LD	66 EUR

[www.libyafairs.com](http://www.libyafairs.com)





- 1- يكون الحد الأدنى لتكسييم المساحات على النحو التالي
  - أ- مساحات مجهزة (10 متر مربع - تسعة متر مربع )
  - ب- مساحات غير مجهزة (20 متر مربع - اثني عشر متر مربع )
  - ج- مساحات مكشوفة (25 متر مربع - خمسة وعشرون متر مربع )

وتحتوي المساحات المجهزة على الآتي :-

- 1- حوائط جبسية وفواصل تجسيم المعارض ، 2- فرش أرضي ، 3- اسم الفرقة ، 4- عدد إكشافات إضاءة ، 5- طاولة واحدة ، 6- عمود (2) كرسي ، 7- معتمد واحد للتيار الكهربائي ( 6) أجهزة ، 8- سلة مهملات .

### المادة (3)

#### العروض

- 1- يجوز استيراد وتوريد البضائع إلا ما استثني عليها بموجب القوانين والتشريعات النافذة والممول بها في ليبيا .
- 2- لا يجوز المشاركة في أي تجارب أو عرض داخل الجناح أو خارجه قبل الحصول على موافقة خطية من إدارة الهيئة العامة للمعارض مع اتخاذ كافة الاحتياطات اللازمة لضمان سلامة المستخدمين والزوار ويتحمل المسؤولية القانونية الناتجة عن أي حوادث يقع أثناء التجارب التي يجريها ولا تتحمل إدارة الهيئة أي مسؤولية تنتج عن ذلك مع إمكانية إيقافه عن عمله مالم يبرهن الوثائق والمستندات التي تؤكد ذلك .
- 3- لا يحق للمشاركين نقل أو تحويل المعارضات من القسم خلال فترة انعقاد صورة المعرض .

### المادة (4)

#### التأمين

- 1- لا تتحمل الهيئة العامة للمعارض بصورة عامة أية مسؤولية تنتج عن الحوادث والحواري أو الأضرار مهما كانت أسبابها والتي قد تسبب أبنية وممتلكات ومعارضات المشتركين وكذلك الأشخاص العاملين لديهم وتبقى هذه المسؤولية المارضية كل فيما يخصه .
- 2- يكون التأمين ضد جميع الأخطار داخل المعرض اختياريا وعلى عائل المشتركين بمال ذلك الأئذمة الخاصة والأقسام لدى إحدى شركات التأمين القومية بليبيا .

### المادة (5)

#### انسحاب المعارض

- 1- في حالة انسحاب المعارض أو تغييره قبل شهرين من افتتاح صورة المعرض يتم الرجوع 20% من المبالغ المدفوعة والتي يتم الإبقاء على ردها من قبل الهيئة العامة للمعارض .
- 2- في حالة انسحاب المعارض قبل أقل من شهرين من افتتاح الصورة لن يتم إعادة أي مبلغ تم استبداده من قبل المعارض مع ضرورة إبلاغ الهيئة العامة للمعارض بالخصوص .

### المادة (6)

#### الإلغاء والتأجيل

- 1- في حالة إلغاء الدورة والتأجيل لأسباب قاهرة وبغير رجعة عن إدارة الطرفين ليرى الهيئة العامة للمعارض لا يتحمل عليها أية التزامات أو مسؤولية قانونية ولا يجوز للمعارضين مطالبتها بالتعويض ، ولكن يجوز للمشاركين أو المعارضين استرداد أموالهم بما عدا رسوم التسجيل والمعاريف التي أنفقتها إدارة الهيئة لتنفيذ الأعمال التي كانوا يها .



- A- Furnished spaces (9m<sup>2</sup>) nine square meters .
- B- Unfurnished spaces (12m<sup>2</sup>) twelve square meters.
- C- Open spaces (25m<sup>2</sup>) twenty five meters .

Furnished space include the following :-

- 1- Side walls (dividers for preparation of exhibits) . 2- Floor carpet . 3- company name . 4- (3) lighting units .
- 5- one table . 6- (2) chairs . 7- one power socket (5amp) . 8- wastebasket . 9- advertising means available in the site .

### ■ Article 3

#### Exhibits

A- all goods may be imported and exported , except those prohibited by the valid laws and regulation applied in Libya .

B- the participant may not conduct any test or demonstration unless approved in writing in advance by the management of the general board of fairs . once the permission is granted the participant is responsible for insuring the safety of themselves and the visitor at the event . the participant is liable for any accident occurring during the demonstration or test . the board management shall bear responsibility for any consequences as a result of this . the participation carrying out any demonstration or test may be suspended from participation unless they produce supportive documentation indicating that they have taken the necessary precautions .